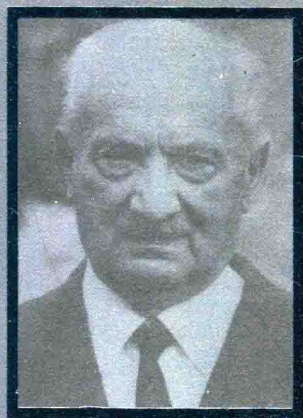


# 海德格尔文集

孙周兴 王庆节 主编



*Martin Heidegger*

## 尼采

上卷



创立于1897

商務印書館  
The Commercial Press

# 海德格尔文集

孙周兴 王庆节 主编

## 尼 采

上 卷

孙周兴 译



商务印书馆  
The Commercial Press

2015年·北京

## 中文版前言

德文版《海德格尔全集》于 1975 年启动，迄今已出版了 80 余卷（按计划将编成 102 卷）。已出版者包含了海德格尔著作（含讲座、手稿等）的基本部分（即全集第 1—3 部分），余下未出版者多为书信、札记等（全集第 4 部分，第 82 卷始）。随着德文版《海德格尔全集》出版工作的顺利推进，世界范围内的海德格尔翻译和研究已呈蓬勃之势，目前至少已有英、法、意、日四种文字的全集版翻译，据说西班牙文和阿拉伯文的全集版翻译也已经启动。相比之下，汉语的海德格尔翻译仍然处于起步阶段，甚至不能与亚洲邻居的日、韩两国比较，严肃的译著至今只有十几种而已。这种状况是令人羞愧的。

为了让中文世界更完整、更深入地理解海德格尔思想，经反复酝酿，我们计划根据《海德格尔全集》版，编辑出版中文版《海德格尔文集》，收录海德格尔的代表性著作 30 卷，其中前 16 卷为海德格尔生前出版的全部著作（我们依然认为这一部分是《海德格尔全集》中最值得关注的，包含了作者已经稳定下来的思想），而其余 14 卷为海德格尔的重要讲座稿和手稿。我们假定，这 30 卷属于海德格尔的“基本著作”，基本上已能呈现海德格尔思想的总体面貌。当然，我们也并不因此否认其他卷本（讲座稿和手稿）的意义，

而且我们也愿意认为,中文世界对海德格尔思想的深入研究和完整理解,仍然要基于对《海德格尔全集》的系统译介。但我们选译的30卷至少已经走出了第一步,也或可为将来可能的中文版《海德格尔全集》的工作奠定一个基础。

所选30种著作中,约半数已有成熟的或比较成熟的中文译本,少数几种已经译出了初稿,其余约十余种则有待新译。已出版的译著在编入《海德格尔文集》时,将根据德文全集版重新校订,因为其中有几种原先只是根据单行本译出的,也有几种在译文品质上是稍有欠缺的。

由于是多人参与的多卷本(30卷)译事,又由于众所周知的海德格尔语文表达方面的奇异性,中文版《海德格尔文集》在译文风格上是难求统一的,甚至在基本词语的译名方面也不可能强行规范划一。这是令人遗憾的,不过也可能为进一步的义理辨析和讨论留下空间。我们唯希望能够尽量做到体例方面的统一,以便至少让人有一套书的整体感。

按照我们的计划,中文版《海德格尔文集》每年出版5种左右,约五、六年内完成全部30卷的翻译和出版工作。我们希望藉此为中国海德格尔研究事业提供一个基础性的讨论平台,也愿学术界有识之士为我们的工作提供批评、建议,帮助我们做好这项大型的学术翻译事业。

孙周兴 王庆节

2011年12月8日

Martin Heidegger

**NIETZSCHE**

6. erg. Aufl.

© Günther Neske/klett - Cotta, Stuttgart 1998

Gesamtausgabe Band 6, 1 und Band 6, 2,

Herausgegeben von Brigitte Schillbach.

Bei Vittorio Klostermann, Frankfurt am Main, 1996/1997

根据德国京特·纳斯克/克莱特-科塔出版社出版的增补第六版(斯图加特 1998 年)译出。该单行版依据德国维多里奥·克劳斯特曼出版社出版的全集版(布里吉特·席尔巴赫编,美茵法兰克福,上卷 1996 年,下卷 1997 年)重印。

**国家社会科学基金重大项目成果**

# 目 录

## (上 卷)

前言	1
第一章 作为艺术的权力意志	3
第1节 作为形而上学思想家的尼采	3
第2节 《权力意志》一书	7
第3节 “主结构”的提纲和起草	12
第4节 权力意志、永恒轮回与重估的统一	19
第5节 “主要著作”的结构。尼采的思想方式：颠倒	27
第6节 传统形而上学中作为意志的存在者之存在	38
第7节 作为权力意志的意志	40
第8节 作为情绪、激情和感情的意志	48
第9节 对尼采意志学说的唯心主义解释	61
第10节 意志与权力。权力的本质	66
第11节 哲学的基础问题和主导问题	75
第12节 关于艺术的五个命题	78
第13节 美学史上的六个基本事实	88
第14节 作为审美状态的陶醉	107
第15节 康德关于美的学说。叔本华和尼采对此学	

	说的误解 .....	125
第 16 节	作为形式创造力量的陶醉 .....	135
第 17 节	伟大的风格 .....	146
第 18 节	关于艺术的五个命题的论证 .....	164
第 19 节	真理与艺术之间的激烈分裂 .....	169
第 20 节	柏拉图主义中的真理与实证主义中的真理。 尼采根据对虚无主义的基本经验倒转柏拉 图主义的努力 .....	179
第 21 节	柏拉图对艺术与真理之关系的沉思的范围 和语境 .....	191
第 22 节	柏拉图《国家篇》:艺术(摹仿)与真理(理念) 的距离 .....	201
第 23 节	柏拉图《斐德罗篇》:处于一种令人喜悦的分 裂中的美与真理 .....	222
第 24 节	尼采对柏拉图主义的倒转 .....	236
第 25 节	对感性的新解释以及艺术与真理之间的激 烈分裂 .....	248
第二章	相同者的永恒轮回 .....	263
第 1 节	作为尼采形而上学基本思想的永恒轮回 学说 .....	263
第 2 节	轮回学说的形成 .....	267
第 3 节	尼采对轮回学说的第一次传达 .....	279
第 4 节	“悲剧的起源” .....	289
第 5 节	对轮回学说的第二次传达 .....	295

第 6 节	“幻觉与谜团”	301
第 7 节	查拉图斯特拉的动物	312
第 8 节	“痊愈者”	316
第 9 节	对轮回学说的第三次传达	334
第 10 节	在一些含而不露的笔记中的轮回思想	342
第 11 节	1881 年 8 月的四则笔记	346
第 12 节	对这个思想的概括性描述:作为生命、力的 存在者整体;作为混沌的世界	356
第 13 节	对存在者的“人化”的嫌疑	375
第 14 节	尼采对轮回学说的证明	384
第 15 节	证明过程中的所谓自然科学方法。 哲学与科学	389
第 16 节	轮回学说之“证明”的特征	394
第 17 节	作为一种信仰的轮回思想	400
第 18 节	轮回思想与自由	415
第 19 节	对《快乐的科学》时期(1881—1882 年)几则 笔记的回顾	423
第 20 节	《查拉图斯特拉》时期(1883—1884 年)的几 则笔记	426
第 21 节	《权力意志》时期(1884—1888 年)的几则笔 记	432
第 22 节	轮回学说的形态	449
第 23 节	轮回思想的领域:作为虚无主义之克服的轮 回学说	453



第 24 节	瞬间与永恒轮回 .....	459
第 25 节	一种形而上学基本立场的本质。它在西方 哲学史上的可能性 .....	469
第 26 节	尼采的形而上学基本立场 .....	485
第三章	作为认识的权力意志 .....	497
第 1 节	尼采作为形而上学之完成的思想家 .....	497
第 2 节	尼采的所谓“主要著作” .....	506
第 3 节	作为一种新的价值设定原则的权力意志 .....	511
第 4 节	尼采关于真理之本质的基本思想中的认识 .....	520
第 5 节	作为“评价”的真理(正确性)之本质 .....	533
第 6 节	尼采的所谓生物主义 .....	542
第 7 节	作为“逻辑学”的西方形而上学 .....	551
第 8 节	真理与真实之物 .....	558
第 9 节	“真实世界与虚假世界”的对立。向价值关系 的回溯 .....	563
第 10 节	作为“生成”的世界和生命 .....	572
第 11 节	认识作为按照实践需要对一种混沌的图 式化 .....	576
第 12 节	“混沌”概念 .....	587
第 13 节	实践需要作为图式需要。境域构成与视角 .....	595
第 14 节	理解与计算 .....	602
第 15 节	理性的创作本质 .....	607
第 16 节	尼采对认识的“生物学”解说 .....	616
第 17 节	作为存在定律的矛盾律(亚里士多德) .....	628

第 18 节	作为命令的矛盾律(尼采) .....	632
第 19 节	真理以及“真实世界与虚假世界”的区分 .....	642
第 20 节	在形而上学上被把握的真理的极端转变 .....	652
第 21 节	作为公正的真理 .....	659
第 22 节	权力意志的本质。生成向在场状态的持 存化 .....	676

# 前 言

XI

《尼采》——我们用这位思想家的名字作标题，以之代表其思想的实事。

实事，即争执，本身乃是一种争辩。<sup>①</sup>让我们的思想去探讨这个实事，让我们的思想去期备这个实事——这个目标构成了眼下这本书的内容。

本书原为作者 1936 年至 1940 年间在弗莱堡大学做的讲座，又附加了若干篇论文。这些论文作于 1940 年至 1946 年之间。它们是对一条道路的扩建，而当时尚在行进中的各个讲座就在这条道路上为争辩开路。

讲座文本现在是按照内容编排起来的，而不是按课时顺序。但讲课特征仍旧保留下来了，包括无可避免的冗长的陈述和复述。

作者有意地经常从尼采著作中采取同一文本予以多次探讨，当然往往是在不同的上下文中。此类文本也许已经为一些读者所熟悉，甚至是被清楚地认识了，之所以也保留下来，是因为在每一个已被认识的文本中都还隐藏着值得思想的东西。

---

<sup>①</sup> 把“实事”(Sache)与“争辩”(Aus - einander - setzung)联系起来，是海德格尔基于德语词源的一个想法。据他看来，在古高地德语中，“实事”、“事情”(Sache)的本来意思就是“争执”、“争议”等。——译注

文中所作的重复言述乃是为了一再重新去深思若干规定着整体的思想。至于这些思想是否、在何种意义上、以何种广度保持为值得思想的，这是要通过争辩来澄清和裁定的。对于讲座文本，作者删去了一些常见的语气虚词，化解了一些复杂的句子，模糊不清处作了说明，错讹处作了更正。

但成文付梓后，也就失落了口头演讲的一些长处。

XII 总体上看，本书意在审视作者从1930年以来直至“关于人道主义的书信”（发表于1947年）所走过的思想道路。因为我在此期间付印的两个短篇演讲稿“柏拉图的真理学说”（发表于1942年）和“论真理的本质”（发表于1943年），早在1930年至1931年间就已经完成了。<sup>①</sup>拙著《荷尔德林诗的阐释》（初版于1951年）收有1936年至1943年之间写的一篇论文和几篇演讲稿，它们只能间接地让人对这条道路有所认识。

如果有读者亲自动身踏上了本书所走过的道路，那他也许就会看到，与“尼采”这个实事的争辩从何而来，去往何处。

1961年5月记于弗莱堡

---

<sup>①</sup> 此处列出的三篇文章后均收入海德格爾的文集《路标》，初版于1976年，现被辑为《全集》第九卷，美茵法兰克福1996年；中译本，孙周兴译，北京2000年。就其生前公开出版的著作而言，1930年的多次重复演讲“论真理的本质”被视为海德格爾从前期哲学（以《存在与时间》为代表）向后期思想转变的开端；而写于1946年的“关于人道主义的书信”则被视为海德格爾思想“转向”达到完成的显著标志之一。——译注

# 第一章 作为艺术的权力意志

1

“近两千年过去了，  
没有一个唯一的新上帝！”

——尼采《敌基督者》，1888年，  
《全集》，第八卷，第235—236页。

## 第1节 作为形而上学思想家的尼采

在本讲座要探讨的《权力意志》一书中，尼采关于哲学说了下面这番话：

“我无意说服谁去从事哲学：因为必然地，兴许也值得想望的事情是，哲学家是一种稀有植物。没有什么比塞内加或者西塞罗那样说教般地赞颂哲学更使我反感的了。哲学与美德无关。恕我冒昧地说，就连学者也与哲学家有某种根本的区别。——我的愿望是：‘哲学家’这个纯真的概念不至于在德国全盘毁灭。”（《权力意志》，第420条）

二十八岁时，身为巴塞尔大学教授的尼采写道：

“哲学家出现的那些时代是有大危险的时代——那时候车轮转动得愈来愈快，哲学和艺术取代了正在消失的神话。但他们被远远地抛到他们的时代之前，因为同时代人的注意力只会慢慢地转向他们。

一个意识到其危险的民族是养育天才的民族。”（《全集》，第十卷，第 112 页）

2 “权力意志”<sup>①</sup>——这个表达在尼采思想中起着双重作用：

其一，这个表达被用作尼采主要哲学著作的标题，这部著作是他多年计划和准备的，但终于没有完成。

其二，这个表达是表示一切存在者之基本特征的名称。“权力意志是我们所达到的终极事实”。（《全集》，第十六卷，第 415 页）

我们不难看到“权力意志”这个表达的两种用法是如何紧密联系在一起：惟因为这个表达起着第二种作用，它能够而且必然也能够具有第一种作用。作为表示一切存在者之基本特征的名称，“权力意志”这个表达对“什么是存在者”的问题给出了一个答案。这个问题自古以来就是哲学的这个问题。因此，“权力意志”这个名称必然被用作这位思想家的主要哲学著作的标题，这位思想家说：一切存在者根本上就是权力意志。如果说在尼采那里，具有这个名称的著作是哲学的“主结构”，而《查拉图斯特拉》只不过是它的“前厅”而已，那么，这就意味着：尼采的思想行进在“什么是

---

<sup>①</sup> “权力意志”(Der Wille zur Macht)又被中译为“强力意志”。在少数情况下为了照顾上下文，也译为“求权力的意志”。——译注

存在者”这个古老的哲学主导问题的漫长轨道上。

那么,难道尼采不是如此现代,就像人们对尼采所渲染的那个样子么?难道尼采不是如此具有颠覆性,就像他自己所表现出来的那个样子么?消除这些忧虑并非那么迫切,暂且可以撇开不谈。相反,指出尼采处于西方哲学的追问轨道上,这只不过是说明:尼采知道什么是哲学。而这种知道是稀罕的。唯有伟大的思想家才拥有这种知道。那些最伟大的思想家才最纯粹地具有这种知道——以某个持久的问题为形态。真正奠基性的基本问题,即关于存在之本质的问题,本身在哲学历史中是未曾展开的;尼采也持留在这个主导问题中。

本讲座的任务是说明尼采赖以展开和解答西方思想之主导问题的基本态度。要为一种与尼采的争辩做好准备,就必须有这样一种澄清工作。如果说西方思想迄今为止的传统在某个决定性方面聚集并且完成于尼采思想中,那么,与尼采的争辩就将成为一种与迄今为止的全部西方思想的争辩。

这种与尼采的争辩既没有开始过,也还没有赢获前提条件。直到现在,尼采或者是被褒扬和仿效,或者是被咒骂和利用。尼采的思想和言说对我们来说还太新鲜。尼采与我们尚未在历史上充分地分离开来,尚未能形成一种间距,使我们足以对这位思想家的思想力度作出一种评价。

争辩乃是真正的批判。争辩是对某位思想家的真实评价的最高的和唯一的方式。因为它能够沉思思想家的思想,并且能够深入追踪思想家的思想的有效力量——而不是追踪其弱点。这种沉思和追踪的目的何在呢?是为了我们自身通过争辩而对思想的至

高努力保持开放。

然而,长期以来,在德国的哲学讲座中,人们都在说,尼采不是一位严格的思想家,而是一位“诗人哲学家”(Dichterphilosoph)。人们说,尼采不是一位只考虑那些抽象的、脱离生活的和虚无缥缈的事情的哲学家。如果一定要把尼采称为一位哲学家,那就必须把他理解为一位“生命哲学家”。“生命哲学家”这个名称在较长时间以来为人们所喜好;但这个名称马上就会令人起疑,仿佛别的哲学是为死者的哲学,从而根本上是多余的了。这样一种观点完全与某些人的意见合拍,这些人对尼采这位终于与抽象思维一刀两断的“生命哲学家”大表欢迎。凡此种种关于尼采的流行评判是错误的。只有当一种与尼采的争辩同时通过一种在哲学基本问题领域内的争辩运行起来时,这个错误才能得到认识。但在这里,我们首先可以引用尼采在创作《权力意志》一书时写下的一句话。尼采说:“抽象思维对许多人来讲是一种苦难,而对我来说,在那些好日子里,却是一个节日,一份陶醉”。(《全集》,第十四卷,第24页)

抽象思维是一个节日吗?是人类此在的最高形式吗?确实如此。但同时,我们也必须注意到尼采是如何看节日的本质的:尼采只能根据他对于一切存在者的基本看法来思考节日的本质,亦即只能根据权力意志来思考节日的本质。“在节日里包含着:自豪、忘情、放纵;对各式各样的严肃和鄙俗的嘲弄;从动物般的充沛和完美而来的对自身的神性肯定——对于这一切,耶稣基督是不能老老实实地表示肯定的。节日乃是地道的异教”。(《权力意志》,第916条)因此,我们可以补充说,在基督教中是决不会有思想的节日的,这也就是说,决不会有一种基督教哲学。绝没有一种真正



的哲学不是从自身那里获得规定性,而可以从某个别的地方得到规定。所以,也决不会有一种异教哲学,尤其是因为,所谓“异教的东西”始终还是某种基督教的东西,反基督教的东西(das Gegen-Christliche)。我们很难把希腊的思想家和诗人称为“异教徒”。

节日需要一种长期的和细心的准备。在本学期里,我们就要来准备这种节日,尽管我们达不到庆祝,而只能预感一下在思想之节日前的预庆;同时我们就要来经验,什么是沉思,什么构成了真正的追问的本色。

## 第2节 《权力意志》一书

5

“什么是存在者?”这个问题探索存在者之存在。在尼采看来,一切存在都是一种生成。但这种生成具有意愿(Wollen)行为和活动的特征。而就其本质来说,意志(der Wille)就是权力意志。“权力意志”这个表达命名的是尼采在追问哲学主导问题时所思考的东西。而且,这个名称因此也充当了尼采计划中的主要著作的标题,尽管这部著作并没有完成。我们今天看到的这本以《权力意志》为标题的书,包含着尼采对这部著作的准备工作和片断草稿。甚至把这些片断编排起来的计划概要,全书四篇的分划和这四篇的标题,也都是尼采本人做的。

首先,我们要简略地解说一下尼采的生平,有关计划的形成和准备工作,以及这部著作在尼采死后的出版情况。我们只能说说最重要的方面。

尼采 1844 年出生在一个新教牧师家庭。1865 年在莱比锡,